



EasySampler[®]

Complete Stool Collection Kit

Easy and hygienic specimen collection

 Instructions for use

 Instructions d'utilisation

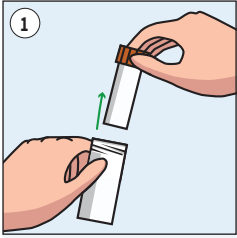
 Instrucciones de uso

www.EasySampler.com

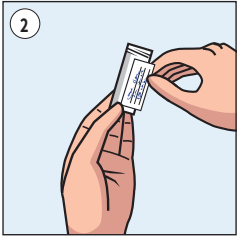


CE EasySampler[®] patented  GP Medical Devices A/S
Nupark 51, DK-7500 Holstebro • www.gpmd.us • Country of Origin: Denmark (EU)

For in vitro diagnostic use

EN**Step 1: Preparation and mounting of the EasySampler**

Open the outer container and remove inner sample tube. Leave absorbent material in the outer container.



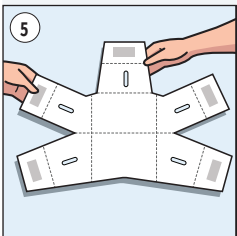
Fill out label with name, date of birth, date and time of sample collection.
Note: only add stool from one bowel movement per sample tube. Apply label to sample tube.



Put on disposable gloves.
Note: Gloves are not for patient examination or surgical use.



Lift toilet seat and wipe off the surface of the toilet bowl rim.



Unfold the EasySampler containing five flaps. Orient the larger (REAR) flap towards the back of the toilet with the tape side down.
Note: Before affixing the EasySampler to the toilet bowl, bend the paper along the lines for better flexibility.

FR**Étape 1: Préparation et montage de l'EasySampler**

Ouvrir le récipient extérieur et en sortir le tube de prélèvement intérieur. Veiller à ce que la matière absorbante demeure dans le récipient extérieur.

Remplir l'étiquette avec nom, date de naissance, date et heure de prélèvement.
Remarque: n'ajouter la selle qu'uneseule défécation dans le tube de prélèvement. Coller l'étiquette sur le tube de prélèvement.

Mettre les gants jetables.
Remarque: les gants ne conviennent pas pour un examen du patient ou une utilisation chirurgicale.

Relever la lunette de toilettes et essuyer le rebord de la cuvette.

Déplier l'EasySampler qui a cinq rabats. Orienter le plus grand rabat (ARRIÈRE) vers l'arrière des toilettes avec la bande adhésive dirigée vers le bas.
Remarque: avant de fixer l'EasySampler à la cuvette, plier le papier le long des lignes pour une meilleure flexibilité.

SP**Paso 1: Preparación y montaje del EasySampler**

Abra el recipiente externo y retire el tubo que hay adentro de la muestra. Deje el material absorbente en el recipiente externo.

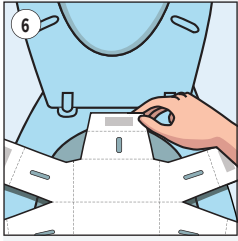
Complete la etiqueta con nombre, fecha de nacimiento, fecha y hora de recolección de la muestra.
Nota: añada solo las heces de un movimiento intestinal por tubo de muestra. Adhiera la etiqueta al tubo de la muestra.

Colóquese guantes de un solo uso.
Nota: los guantes no son para uso quirúrgico o examen del paciente.

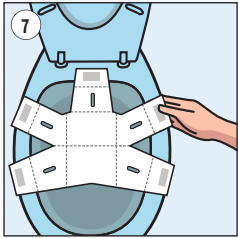
Levante el asiento del inodoro y limpie la superficie del borde del inodoro.

Extienda el EasySampler que tiene cinco lengüetas. Oriente la lengüeta mayor (POSTERIOR) hacia la parte trasera del inodoro con el lado de la cinta hacia abajo.
Nota: Antes de adherir EasySampler al retrete, doble el papel por las líneas para una mayor flexibilidad.

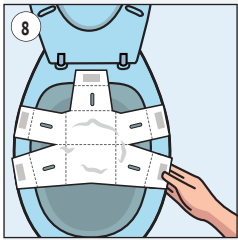
EN



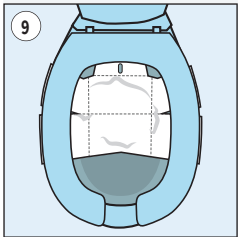
Remove the protective covering from the tape and adhere the REAR flap of the EasySampler onto the back of the toilet rim.



Remove the protective covering from the two MIDDLE flaps and adhere them to the outside of the toilet bowl as far back as possible.
Note: EasySampler should not touch the surface of the water.



Remove the protective covering from the two FRONT flaps and adhere them to the outside of the toilet bowl.



Make sure the EasySampler is taut and in the shape of a bowl. If not, re-orient the flaps for the correct positioning. Lower the toilet seat once the EasySampler is oriented correctly.
Note: Tape can be removed from toilet and re-adhered.

FR

Commencer par ôter la protection de de la bande adhésive et fixer le rabat ARRIÈRE de l'EasySampler à l'arrière de la cuvette.

Ôter la de protection des deux rabats du MILIEU et fixer-les à l'extérieur de la cuvette, le plus bas possible et vers l'arrière.

Remarque: l'EasySampler ne devrait pas entrer en contact avec la surface de l'eau

Enlever la protection des deux rabats AVANT et fixer-les à l'extérieur de la cuvette.

Veiller à ce que l'EasySampler soit tendu et qu'il épouse la forme de la cuvette. Dans le cas contraire, orienter de nouveau les rabats jusqu' à obtenir un positionnement correct. Abaisser la lunette de la toilette lorsque l'EasySampler est orienté de façon satisfaisante
Remarque: la bande adhésive peut être décollée de la cuvette et reposition

SP

Retire la cubierta protectora de la cinta y adhiera la solapa POSTERIOR de EasySampler a la parte trasera del borde del inodoro.

Retire la cubierta protectora de las dos lengüetas del MEDIO y adhiéralas a la parte externa del inodoro lo más atrás posible.
Nota: EasySampler no debe hacer contacto con la superficie del agua.

Retire la cubierta protectora de las dos lengüetas del FRENTE y adhiéralas a la parte externa del inodoro.

Asegúrese de que EasySampler quede tirante y que tenga la forma de un bol. De no ser así, reubique las lengüetas en la posición correcta. Baje el asiento del retrete una vez que EasySampler se encuentre correctamente colocado.
Nota: La cinta puede retirarse del retrete y volver a pegarse.

EN



Have a bowel movement.
Note: Make sure stool does not come in contact with the toilet water or urine. If necessary, tilt EasySampler and slowly drain urine away from bowel movement before collecting a sample.

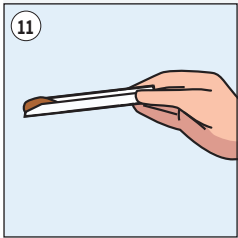
FR

Aller à la selle.
Remarque: veiller à ce que la selle n'entre pas en contact ni avec l'eau des toilettes, ni avec l'urine. Si nécessaire, incliner l'EasySampler et égoutter lentement l'urine loin des selles avant de recueillir un prélèvement.

SP

Evacue.
Nota: Asegúrese de que la materia fecal no entra en contacto con el agua del inodoro o con la orina. De ser necesario incline el EasySampler y drene la orina de las heces antes de recolectar la muestra.

Step 2: Collecting the stool sample



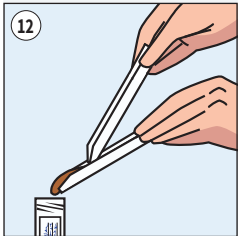
Collect stool sample using one of the paper spoons.

Étape 2: Collecte de l'échantillon de selles

Prélever l'échantillon de selle à l'aide de l'une des cuillères en papier.

Paso 2: Recolección de la muestra de materia fecal

Recolecte la muestra de materia fecal utilizando una de las cucharas de papel.



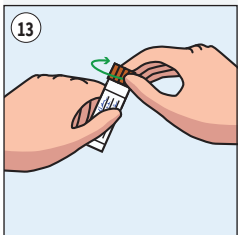
Use both paper spoons to push the sample into the SAMPLE tube.
Note: Be careful not to contaminate outside surface of sample tube.

Utiliser les deux cuillères en papier afin d'insérer l'échantillon dans le tube de prélèvement.

Remarque: faire attention de ne pas contaminer la surface extérieure du tube de prélèvement.

Utilice ambas cucharas de papel para empujar la muestra en el tubo de la MUESTRA.

Nota: Tenga cuidado de no contaminar la superficie externa del tubo de la muestra. Enrosque la tapa al tubo de la muestra.

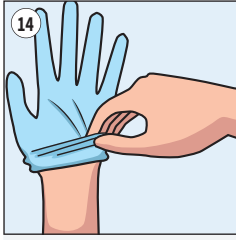


Screw the cap onto the sample tube. A plastic spoon is attached to the brown screw cap for removal of sample at time of testing.

Visser le bouchon sur le tube de prélèvement. Une cuillère en plastique est attachée au bouchon marron afin de permettre la récupération du prélèvement au moment de l'analyse en laboratoire.

Se adhiere una cuchara plástica a la tapa de rosca marrón para retirar la muestra cuando se realice la prueba.

EN



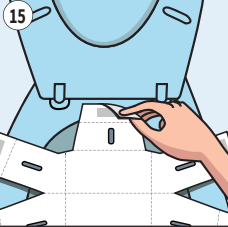
Hold used spoons in the palm of one hand. Remove glove over the spoons so the used material is contained inside the glove. Remove glove from other hand and properly dispose of material. Wash hands to prevent contamination.

FR

Enlever les gants et utiliser les pour isoler les cuillères en papier usagées. Jeter le matériel de façon adéquate et se laver les mains afin d'éviter toute contamination.

SP

Con los guantes puestos, agarre las cucharas usadas en la palma de una mano. Qúitese el guante volteándolo sobre las cucharas de modo que el material utilizado quede dentro del guante. Retire el guante de la otra mano y elimínela propiadamente el material. Lávese las manos para evitar la contaminación.



Remove EasySampler flaps from toilet bowl and rim. Flush both the EasySampler and excess stool down the toilet.
Note: When using water saving toilets use a full flush. Repeat if necessary.

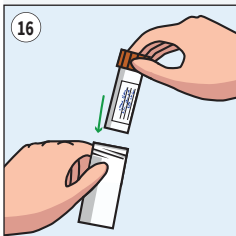
Enlever les rabats de l'EasySampler de la cuvette et du rebord. Placer-le dans la cuvette. Se débarrasser de l'EasySampler et de l'excédent des selles en tirant la chasse d'eau.

Remarque: en cas d'utilisation de toilettes économiques en eau, utiliser une chasse complète.

Despegue las lengüetas EasySampler del inodoro y de su borde. Descargue la cisterna para desechar tanto el EasySampler como la materia fecal sobrante.

Nota: Cuando utilice un inodoro con sistema de ahorro de agua, realice una descarga completa. Repita el procedimiento de ser necesario.

Step 3: Packing and sending the stool sample



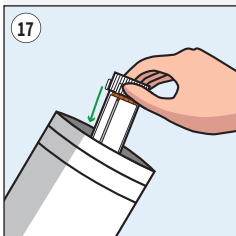
Place SAMPLE tube into the OUTER container keeping the absorbent material between tube and container. Screw the lid onto the outer container.

Étape 3: Conditionnement et expédition du prélèvement des selles

Placer le tube de prélèvement dans le récipient extérieur en maintenant la matière absorbante entre les deux récipients. Visser le couvercle sur le récipient extérieur.

Paso 3: Embalaje y envío de la muestra de materia fecal

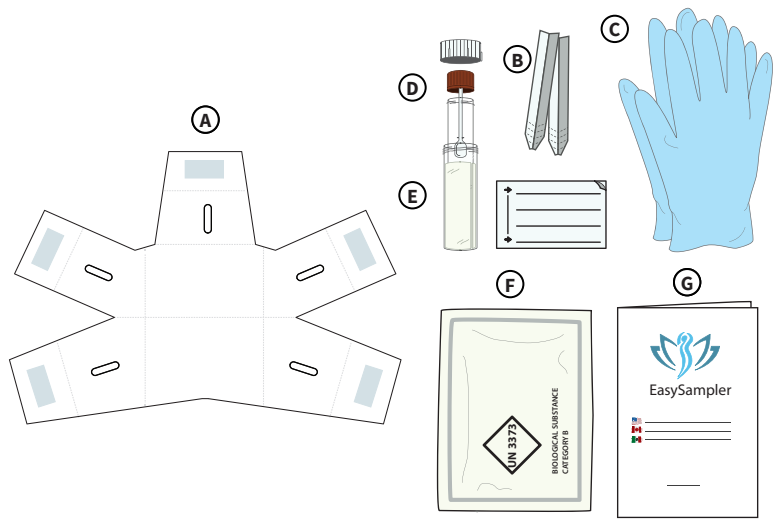
Coloque el recipiente de la MUESTRA en el recipiente EXTERNO manteniendo el material absorbente entre el tubo y el recipiente. Enrosque la tapa en el recipiente externo.



Place sealed container into padded envelope. Mail or carry sample package to laboratory as soon as possible.

Placer le récipient hermétiquement fermé dans une enveloppe matelassée. Expédier ou apporter le prélèvement au laboratoire le plus tôt possible.

Coloque el recipiente sellado en el sobre acolchado. Envíe el paquete con la muestra al laboratorio lo antes posible.



EasySampler is available in the following packages:

Item no.	Description	
12 01 00	EasySampler – Single 1 x EasySampler 1 x Instructions for use	A G
12 60 10	EasySampler – Mini Kit - Single 1 x EasySampler 2 x EasySpoon 2 x Gloves – Nitrile – Size Large 1 x Instructions for use	A B C G
12 70 00	EasySampler – Complete Stool Collection Kit 1 x EasySampler 2 x EasySpoon 2 x Gloves – Nitrile – Size Large 1 x Sample tube 1 x Shipment container and label 1 x Envelope <UN3373> 1 x Instructions for use	A B C D E F G